



翻译导游带您逛京都/翻譯導遊帶您遊深度京都
Sightsee with an interpreter guide.



Shared Kyoto Sightseeing Tour

共乘制京都觀光計程車行程/合租共乘制京都觀光旅行

翻口陪同
翻譯隨行
With Translator

特别适合外国游客! 导游详细讲解景点。(英语, 汉语, 台湾话)
針對外國旅客的行程! 由精通京都當地的翻譯同行,
給您更詳盡深度的導覽。(英文, 簡體中文, 繁體中文)
For Foreign customers! Discover more with your guide.
(English, Chinese, Taiwanese)

轻松报名
輕輕鬆鬆!
Relax!

1位也可以报名哦! 和他人共乘价格便宜。上午行程可至飯店迎接。
1位即可報名參加! 共乘制計程車可分攤費用。上午行程可至酒店迎接。
1 person reservations welcome! Shared Tour = Reasonable Price!
We can pick you up at your hotel for the AM course

只要人数够每天都出团
(事先預約制)

每天出發 (採事先預約制)

Running Everyday
(Reservations Needed)

最少出团人数 6位

最少出發人數 6位

6 people minimum group size.

上午
AM

8:30~12:30

※上午行程可至飯店迎接。/上午行程可至酒店迎接。
We can pick you up at your hotel for the AM course

下午
PM

13:30~17:30

出发前一天报名 (截止于17:00) 也没问题, 只要凑足6位就出团

出發前一天的17:00這6位以上報名即可成行。

Tour will take place if 6 people have reserved at 5pm the day before.



費用 每位

費用 每位

Price: 1 Person

4,000 日元/日圓
yen

含税/含税
Tax included
4,320 日元/日圓
yen

※参观入场费等由客人自付/需自行負擔參拜費。/Admission fees are not included



上午・下午
AM/PM

金閣寺&嵐山周边路线/金閣寺&嵐山週邊行程
Kinkakuji Temple (Golden Pavilion) & Arashiyama Course

Haachi-jo guchi exit
MK京都車站八條口乘車處
Leave from MK Kyoto

金閣寺・金閣寺
Kinkakuji Temple (Golden Pavilion)

嵐山・嵐山
Arashiyama

祇園(解散)/社園(解散)
Gion (Finish)



闪烁金色光芒的金閣寺。
晴天时金閣倒映在池中的样子美到让人窒息。
帶您參觀金碧輝煌的金閣寺。
晴天下映照在池塘上的倒影更是令人屏息的美景。
With the sparkling Golden Pavilion Under the clear sky,
you can drink in the beauty reflected in the water.

上午・下午
AM/PM

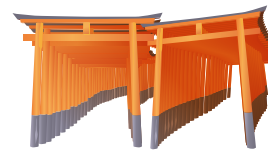
伏见稻荷&清水寺路线/伏見稻荷&清水寺行程
Fushimi Inari Shrine & Kiyomizu dera Temple

Haachi-jo guchi exit
MK京都車站八條口乘車處
Leave from MK Kyoto

伏見稻荷・伏見稻荷大社
Fushimi Inari Shrine

清水寺
Kiyomizu dera Temple

祇園(解散)/社園(解散)
Gion (Finish)



伏见稻荷连绵不绝的红色鸟居带您进入神秘的世界。
帶您進入伏見稻荷知名千本紅鳥居的神秘世界。
The red torii gates of Fushimi Inari shrine will lead you to a secret world.



■用餐/无 ■最少出团人数 6位 ■有领队(翻译导游陪同参观) ■不含餐 ■最少出發人數 6位 ■領隊/有(派遣翻譯領隊隨行)
■Meals not included. ■6 people minimum group size. ■Includes Interpreter Guide

报名须知/報名需知/Application procedure

报名前请阅读下面内容。/報名前請務必詳讀/Please read before applying

- 关于不出团/报名人数不足出团人数则取消行程, 恕不出团。如不出团会在前一天的17:00之后通知客人, 并退还已支付的全部旅费。
行程终止/出团人数少于最少出团人数, 則將不出團。請見諒。如團體不成行, 將於前一天的17:00之後聯絡並退還預先支付的所有旅費。
Cancellation of Tour/If the minimum number of reservations (6 people) is not reached, the tour will be cancelled.
We will contact you at 5pm the day before the tour starts in this case, and return all reservation fees.
- 行程及结束时间会因当天交通情况更改和调整。/行程及起迄時間有可能因為出發當天交通等狀況變更。請見諒。
Starting and finishing times may change due to traffic conditions.
- 旅行条款和旅费以2018年9月1日现在的内容为基准。/行程條件・行程費用以2018年9月1日規定為基準。
Terms & Prices are current as of the 1st of September, 2018.
- 旅费中已包含消费税。/行程費用為已含消費稅。/Price includes Sales Tax.
- 其他详细内容请参考本公司所定旅行条款。/其他細節請參照本公司所訂的行程條款
For other details please consult our company's clauses.

- 如因客人自身原因取消, 按下面规定收取取消费。从出发前一天算起
如因旅客個人因素取消行程, 將依照下方規定收取取消費。從行程出發前一天算起
Customer cancellation will result in cancellation fees being levied.
These will be levied from the day before the tour starts.

10天~8天前 From 8 - 10 days before departure	7天~2天前 From 2 - 7 days before departure	旅行开始前一天 出發日前一天 The day before departure	行程当天 出發日當天 The day of the Tour	行程开始后且无联络缺席 行程開始後無聯絡 If there is no contact after the tour has started
旅行費用的20% 20%	旅行費用的30% 30%	旅行費用的40% 30%	旅行費用的50% 30%	旅行費用的100% 行程費用的100% 30%



MK旅游/MK TRAVEL

京都府知事登録第2-288 综合旅行业务管理负责人 川越 祥代
京都府知事登録第2-288 綜合旅行業務管理者 川越 祥代
Kyoto Pref. Registered Co. 2-288
Co-ordinated Travel Administrator Kawagoshi Sachiyo

营业时间[星期日休息]
營業時間[週日不營業]
Opening Hours
(Sunday Closed)

10:00 ~ 18:00

☎ +81-75-757-6212
FAX +81-75-693-9466
✉ enjoy.kyoto@mk-group.co.jp
http://www.mk-group.co.jp
http://www.mk-group.co.jp/tw/ (中文)



〒601-8002 京都市南区东九条上殿田町47 ibis styles/京都站酒店的1樓/京都市南區東九條上殿田町47 ibis STYLES 京都 Station
Kyoto City, Minami Ward, Higashi Kujo, Kamidono cho 47 ibis STYLES Kyoto Station